



## COMITATO "LIBRO PARLATO" SAN VITO

Via Amalteo, 41 - 33078 San Vito al Tagliamento – Pordenone – Tel: 0434 80405 - 874154 / 3285718730

Sito Internet : [www.libroparlatosanvito.com](http://www.libroparlatosanvito.com)

Indirizzi email: [info@libroparlatosanvito.com](mailto:info@libroparlatosanvito.com)

[segreteria@libroparlatosanvito.com](mailto:segreteria@libroparlatosanvito.com)

sezione staccata del C.I.L.P.

*Associazione Centro Internazionale del Libro Parlato "A. Sernagiotto" ONLUS*

Partita Iva: 00865150254 - Codice Fiscale: 91007820250

## COMUNICATO STAMPA

Si trasmette nota informativa riguardante il Comitato "Libro Parlato" e le sue molteplici attività, confidando nel Vostro cortese interessamento.

Dai dati e dalle informazioni trasmesse Vi preghiamo di selezionare gli argomenti di Vostro interesse e, se possibile, di darne visibilità all'interno della Vostra testata giornalistica.

Ringraziando per l'attenzione che vorrete accordare al Comitato e certi della Vostra sensibilità nei confronti dell'utilità del nostro lavoro sul territorio, restiamo a Vostra completa disposizione qualora aveste bisogno di ulteriori ragguagli o chiarimenti.

L'occasione ci è gradita per porgere i più distinti saluti.

### **STORIA:**

Il Comitato "Libro Parlato" San Vito nasce grazie all'iniziativa di un gruppo di volontari che ha realizzato e sta sostenendo a San Vito una sezione staccata del C.I.L.P. di Feltre.

L'Associazione si rivolge ai **non vedenti, agli ipovedenti, ai dislessici, ai distrofici, agli anziani, ai malati terminali** e a tutti coloro per i quali la lettura in modo tradizionale non è possibile.

### **MISSION:**

La peculiarità del servizio consiste nella **registrazione di opere** su specifica richiesta dell'interessato. I nostri volontari, **i donatori di voce**, si offrono secondo le specifiche competenze per la realizzazione degli audio libri.

Oltre alla registrazione di testi su qualsiasi argomento e nelle lingue più diffuse, il C.I.L.P. offre anche questi servizi:

1. Incisione su CD di opere in formato audiodigitale (MP 3) con relativo software per la navigazione; ( [programma CilpPlayer](#) )
2. trascrizione in braille e memorizzazione di testi in formato elettronico;
3. trascrizione di spartiti musicali in braille
4. realizzazione su carta ed in rilievo di grafici, mappe, cartine geografiche e diagrammi;

5. riproduzione in bassorilievo di opere pittoriche, piante di edifici, percorsi urbanistici, archeologici e naturalistici.
6. Materiale didattico per studenti dislessici, disgrafici ed ipovedenti. ([programma CilpPlayer](#))
7. Con il nuovo anno e precisamente da febbraio, il C.I.L.P. ha realizzato un restyling del proprio sito ottenendo la massima certificazione di accessibilità, adeguandosi così alle normative internazionali vigenti ([www.libroparlato.org](http://www.libroparlato.org))

### **CERTIFICAZIONE:**

L'Associazione si è impegnata, grazie ad una volontaria di San Vito al Tagliamento Consulente di Sistemi di Gestione Aziendale e Counsellor, a raggiungere la certificazione del Sistema di Gestione Qualità conforme alle norme **UNI EN ISO 9001:2000**.

### **ADESIONI:**

A San Vito attualmente abbiamo raggiunto un numero notevole di donatori, **oltre 170**, laddove città importanti italiane ne hanno soltanto una decina.

Alla nostra iniziativa aderiscono in maniera fattiva varie realtà socio culturali della zona:

-La Regione Autonoma Friuli - Venezia Giulia

-La Provincia di Pordenone

-Il Comune di San Vito ed in particolare la Biblioteca Civica; quest'ultima oltre ad abbonarsi al C.I.L.P., dando così un nuovo servizio alla sua utenza, si occupa della distribuzione degli audiotesti ed è stata dotata dal Comitato sia di un punto fisso di registrazione, che di un punto di ascolto; condivide con il Comitato locali, materiali e funzioni di segreteria

-Il Servizio Sociale dei Comuni – Ambito Est Piano di Zona

-L'U.T.E. (Università della Terza Età) del sanvitese con 1700 corsisti che sta realizzando corsi di dizione e lettura espressiva finalizzati alla formazione dei donatori.

-Il Lions Club Medio Tagliamento che ha donato i primi registratori e dedica annualmente un service all'associazione.

-Il Leo Club Serenissima

-l'A.I.F.A. di San Vito

-la Pro San Vito

-La Pattuglia Acrobatica Nazionale "Frecce Tricolori" che sostiene moralmente il progetto.

### **ALTRE ATTIVITA':**

Accanto alla registrazione di audiotesti il Comitato "Libro Parlato" San Vito, grazie alla disponibilità dei donatori di voce, ha intrapreso un'attività di **"lettura ad alta voce"** presso alcune associazioni di disabili.

Abbiamo inoltre aderito, come Comitato, al progetto nazionale **"Nati per leggere"** collaborando con le "Biblioteche del Sanvitese" con un'attività di lettura espressiva ad alta voce presso le biblioteche, il Consultorio, l'asilo nido, le scuole e gli ambulatori pediatrici.

Altri donatori leggono anche nelle **Case di Riposo** offrendo agli anziani un momento di incontro e condivisione.

### **DISLESSIA:**

Stiamo seguendo da qualche anno un **Progetto pilota sulle dislessie**.

Alcuni volontari, in collaborazione con gli insegnanti di sostegno, gli specialisti della neuropsichiatria, la scuola, i genitori, stanno registrando testi di studio con una continua indicazione da parte del giovane dislessico che in questo modo si sente veramente seguito ed aiutato in base alle sue reali difficoltà.

(Il bambino dislessico è per definizione un bambino intelligente, non gli è preclusa l'acquisizione dei contenuti curricolari. E' CONSIDERATO CIECO PER LA LETTURA PER LA SUA SERIA DIFFICOLTA' MA PUO' E DEVE APPRENDERE TRAMITE ANCHE STRUMENTI COMPENSATIVI. SI

UTILIZZA PERCIO' L'ASCOLTO PIUTTOSTO CHE LA DECIFRAZIONE PER ACQUISIRE INFORMAZIONI ED ARRICCHIRE LA SUA ESPERIENZA LINGUISTICA )

**La Società Scientifica Logopedisti Italiani ci ha invitato il 7 giugno 2007** a parlare a Padova al **Corso sugli strumenti compensativi per la lettura nelle dislessie**, corso destinato a logopedisti e psicologi, le figure professionali che più spesso si fanno carico dei soggetti con DSA non solo nella clinica, ma anche negli aspetti più ampi dei rapporti con famiglie e scuole.

**Per la nostra Associazione sono intervenuti:**

**Gualtiero Munerol (direttore del CILP)**

Libro parlato a favore della disabilità

Cos'è il C.I.L.P. Finalità.

Iniziative applicate a favore della disabilità.

La dislessia e le iniziative del Centro feltrino.

Le tecniche Informatiche applicate.

**Paola Brieda ( responsabile coordinatrice progetto dislessia del Comitato L.P. San Vito)**

Il donatore di voce al servizio delle persone con dislessia e gli ausili utilizzati sul territorio

La relazione intende esemplificare come sono stati usati i "libri parlati" ed altri audio-strumenti compensativi nel trattamento sistemico di problemi legati alla dislessia e ad altre disabilità, nel quadro di alcune situazioni complesse. In particolare si discuterà di alcuni punti cruciali, quali i contatti dei volontari con le agenzie coinvolte nelle problematiche (famiglia, servizi pubblici, scuola, insegnanti di sostegno ecc.) e delle caratteristiche della costruzione e presentazione degli strumenti di lavoro (libri parlati e leggo tutto). Ci si soffermerà infine sul monitoraggio dell'esperienza, che ha evidenziato difficoltà (molte), ma anche successi.

**Gualtiero Munerol** fondatore del Centro Internazionale del Libro Parlato,

relatore presso conferenze nazionali sulle tecnologie sviluppate da CILP a favore della disabilità, dal 2002 collabora a progetti sul tema della dislessia

con il prof. Enrico Profumo – Ospedale San Paolo di Milano.

**Paola Brieda:** Psicologa, dal 2001 collabora con il Centro Internazionale del Libro Parlato di Feltre come donatrice di voce per oltre 300 ore di registrazione, è Coordinatrice del "Progetto Dislessia" del CILP per la Sezione di San Vito al Tagliamento.

## **VOCI D'AUTORE:**

Attualmente siamo impegnati in VOCI D'AUTORE, rassegna di incontri che il Comitato Libro Parlato San Vito, con il patrocinio del Comune, con l'Ufficio Cultura e in stretta collaborazione con la Biblioteca Civica, proporrà durante l'anno.

VOCI D'AUTORE è un incontro con l'autore, ma con modalità e soprattutto con uno spirito diverso perché sono incontri informativi per **sensibilizzare e stimolare la riflessione collettiva** sul tema di una cultura accessibile a tutti, ovvero VOCI D'AUTORE, per parlare con più voci:

- La voce dell'autore invitato e del quale è stato registrato il libro
- La voce dell'intervistatrice
- La voce dei nostri donatori che leggeranno dei brevi brani tratti dai libri presentati

La rassegna di ha avuto grande partecipazione di pubblico. Gli incontri sono incontri informativi per sensibilizzare e stimolare la riflessione collettiva sul tema di una cultura accessibile a tutti.

La rassegna è iniziata domenica **12 novembre 2006**, nell'Antico Teatro Sociale "G. Arrigoni" con **Antonella Santarelli**, autrice di "**Gente Speciale**", intervistata da **Valentina Gasparet** e la lettura di alcune interviste tratte dal libro e interpretate dalla donatrice di voce, l'attrice **Carla Manzon**.

Gli incontri sono proseguiti il **10 dicembre 2006** con **Roberta Garlatti** autrice del libro "**Lo Zio Zuccone- il Barbe Çucon**" edito dal Comitato in occasione del Natale.

L'autrice e illustratrice del libro è stata intervistata da **Albarosa Catelan** e l'attrice- donatrice di voce **Claudia Grimaz** ha letto il testo.

La favola fa parte del patrimonio culturale della nostra regione, nota in diverse varianti anche nel vicino Veneto. La versione pubblicata nel libro è quella più diffusa nel sanvitese, mentre la traduzione in friulano, curata dal vice-presidente della Filologica Friulana **Pier Carlo Begotti**, è in koinè.

(uno degli obiettivi da noi perseguiti fin dall'inizio della nostra attività è proprio quello di **RACCOGLIERE E DIVULGARE IL NOSTRO PATRIMONIO LINGUISTICO-CULTURALE** rendendolo fruibile per tutti, dando modo di **SCOPRIRE, APPREZZARE ED ACQUISIRE, IN MODO GIOCOSO E STIMOLANTE** semplici informazioni sulla lingua friulana e sulle nostre tradizioni.)

Nel terzo incontro di domenica **14 gennaio 2007**, abbiamo presentato **Maria Tasinato**, filosofa dell'Università di Padova, col libro **"Al di là dell'imitazione: 26 telefonate sulla mimesis"** .

Il libro di Maria Tasinato, registrato e messo in catalogo, è un testo che analizzando il termine filosofico mimesi - **gioca più che mai con la voce** e con l'interpretazione.

Abbiamo articolato l'incontro in tre momenti scenici:

l'attrice e donatrice di voce **Stefania Petrone** ha letto alcuni stralci tratti dalle 26 telefonate che compongono il libro; la filosofa dottoranda **Cristina Tanghetti** dell'Università di Padova ha presentato il libro al pubblico spiegandone i contenuti e, terzo momento scenico, **Maria Tasinato** e **Barbara Codogno**, scrittrice, giornalista collaboratrice de Il Mattino di Padova - rivisitando le simpatiche telefonate di Franca Valeri, hanno messo in scena un'ultima esilarante telefonata: la giornalista ha intervistato la filosofa al telefono e le due se ne son dette davvero delle belle!

(Tutti gli autori invitati sono legati all'Associazione)

#### **CORSI PER I DONATORI:**

Ogni anno il Comitato propone vari corsi di qualificazione per i donatori: dizione – lettura espressiva – lettura animata – corso di apprendimento della tecnica di registrazione digitale – corso di comunicazione interpersonale- affettiva.

#### **REALIZZAZIONI:**

Il Comitato ha prodotto vari audiolibri tutti corredati di audiotesto in CD o audiocassetta

##### **"Il Natale dei bambini- Il Nadal dai fruts"**

(Ricorrenze e tradizioni natalizie del Friuli Occidentale)

Testi: Maria Letizia Bruschi e Roberta Garlatti

Versione in friulano di Eddy Bortolussi

Illustrazioni di Roberta Garlatti.

Letto da Claudia Grimaz ed Angelo Battel.

Edito dal Comitato "Libro Parlato" San Vito nel dicembre 2002.

Il libro è frutto di attente e documentate ricerche delle nostre tradizioni; la cassetta allegata è registrata sia in italiano che in friulano

##### **"Le scarpe di Tobia"** Fiabe raccolte dalla tradizione popolare.

Raccontate da Chiara Carminati e Roberta Garlatti .

Illustrate da Roberta Garlatti

Lette da Chiara Carminati, in CD.

Musicare da Giovanna Pezzetta.

Edito dal Comitato "Libro Parlato" San Vito nel dicembre 2003.

Il libro è inteso come piccolo vademecum per la lettura ad alta voce, destinato agli adulti che vogliono coinvolgere il bambino sviluppandone la capacità di ascolto e di attenzione.

##### **"La bottega di Pomponio – viaggio nella pittura dell'Amalteo"**

Autori: Antonio e Roberta Garlatti.

Illustrazioni e progetto grafico di Roberta Garlatti.

Foto di Agostino Favot e Claudio Mansutti.

Impaginazione e stampa: Ellerani tipografia.

Allegato: un CD, a cura dei donatori di voce: Monica Beltrame e Carlo Pontesilli e una mappa in rilievo-braille, sulla collocazione territoriale delle opere dell'artista.

Edito dal Comitato "Libro Parlato" San Vito nel 2005.

Il libro, con intento didattico è dedicato alla vita e alle opere dell'Amalteo ed è rivolto ai ragazzi delle scuole (elementari, medie e biennio delle superiori) e a tutti coloro per i quali la lettura tradizionale non è possibile.

Il testo narrativo è supportato da illustrazioni e immagini fotografiche, da interventi di carattere artistico e da un glossario dei termini artistici che potranno essere utilizzati con intenti didattici.

### **"Lo Zio Zuccone- il Barbe Çucon"**

(favola della nostra tradizione popolare friulana)

Autrice: Roberta Garlatti.

Illustrazioni e progetto grafico di Roberta Garlatti

Tradotto in friulano Koinè da Pier Carlo Bigotti

Letto in italiano e friulano da Claudia Grimaz in CD.

Edito dal Comitato "Libro Parlato" San Vito nel 2006

Il testo usufruibile per tutti coloro per i quali la lettura tradizionale non è possibile, è stato adottato nelle scuole materne come materiale per l'apprendimento della lingua friulana **la cui divulgazione è tra i nostri primari obiettivi**, inoltre è stato distribuito tra i FOGOLARS FURLANS diffusi in tutto il mondo.

(Questi audiolibri sono stati realizzati anche con una finalità pratica: **raccogliere fondi per l'acquisto di materiali idonei per la registrazione**, da dare ai donatori di voce che ne siano sprovvisti)

### **COLLABORAZIONI E PROGETTI:**

Il Comitato "Libro Parlato" San Vito collabora con:

**Biblioteca ragazzi** attraverso i progetti:

**1) Nati per leggere**, progetto di lettura rivolto ai bambini da 0 a 6 anni accompagnati da un adulto.

Siamo al quarto anno di collaborazione con le **9 Biblioteche del Sanvitese**, supportate dall'aiuto dei pediatri di famiglia, dell'Ospedale, del Consultorio Familiare, dei Servizi Sociali, delle Scuole Materne, dell'Asilo Nido Comunale Arcobaleno e del Servizio di Neuropsichiatria infantile.

Nella **Biblioteca Ragazzi a San Vito**, gli appuntamenti sono sempre con cadenza mensile.

La nostra preparatissima Roberta Garlatti (bibliotecaria-responsabile coordinatrice donatori di Nati per Leggere) ha proposto **letture a tema**, molto divertenti ed utili, che hanno raccolto vivi consensi tra il folto pubblico di bimbi e genitori sempre presente.

**2) Pordenonelegge.it** : continua la collaborazione iniziata già nel 2002 tra **pordenonelegge.it** e il Comitato "Libro Parlato" San Vito attraverso gli appuntamenti di riflessione dedicati alla **Multisensorialità** (il percorso attraverso la multisensorialità a cura del Comitato "Libro Parlato" San Vito si concluderà quest'anno con l'esplorazione del gusto):

**2007, Albarosa Catelan** , referente per la comunicazione delle iniziative del Comitato alla manifestazione, ha contattato riuscendo a coinvolgerlo: **Miguel Sánchez Romera**, il cuoco neurologo che, con la formula total cooking, si propone con la sua cucina di coinvolgere tutti i sensi. Il tema proposto è: **"La cucina dei sensi"** .

"Cucina come "spazio totale" è la filosofia dello chef neurologo Miguel Sánchez Romera, che la interpreta come un luogo in cui accendere la curiosità o la memoria, affinare il senso del bello, esplorare il complesso intreccio delle sfere sensoriali. La trasformazione delle sostanze nella creazione di un piatto è un'operazione che nasce, prima ancora che come procedimento tecnico, da un atto mentale e artistico, perché, secondo Romera, la cucina unisce ed esalta sensazioni e pensieri, corpo e mente, natura e cultura. E nella sua forma più compiuta rivela l'essenza dell'armonia".

**2006, " Ignoti sensi "** incontro a due voci in cui **Alessandro Gusman**, autore di "Antropologia dell'olfatto" è stato intervistato da **Albarosa Catelan**.

"La classificazione dei sensi in: vista, udito, tatto, gusto e olfatto, secondo l'ordine decrescente di importanza tradizionalmente accettato nella cultura occidentale, non è né immediata, né universalmente condivisa. L'antropologia sensoriale, una nuova disciplina che studia le culture secondo il loro modo di intendere l'interrelazione dei sensi, dimostra quanto le nostre percezioni siano influenzate e determinate dall'ambiente. Le culture extra-europee non solo riconoscono l'esistenza di sensi diversi, ma spesso attribuiscono loro anche un'altra valorizzazione, l'olfatto ad esempio è ritenuto uno dei sensi più nobili, in quanto consente di esplorare quel grande spazio in cui siamo immersi e senza il quale la vita non sarebbe possibile, l'aria, e di leggerne gli invisibili messaggi".

**2005 " Oltre il vedere. La dimensione dell'ascolto"** bellissima e di grande successo è stata la conferenza, ideata e condotta dalla vulcanica donatrice di voce **Albarosa Catelan**. Un incontro a due voci tra il filosofo **Umberto Curi** dell'Università di Padova e la scrittrice-giornalista **Barbara Codogno**.

"Si partiva dal libro: "La forza dello sguardo" per arrivare ad analizzare le conseguenze del primato attribuito nella cultura occidentale alla funzione del vedere rispetto al conoscere attraverso altri sensi ed in particolare attraverso l'ascolto".

#### **CAPIRE E FARSI CAPIRE:**

Con la **Scuola dell'Infanzia** abbiamo collaborato ad un loro interessante progetto "**Capire e farsi capire**" : letture con i donatori del Comitato, di testi per l'infanzia realizzati nell'ambito scolastico per far conoscere le varie realtà etniche presenti nel territorio. Quest'anno lo sfondo integratore si intitolava "**Occhi sul mondo...alla scoperta di tradizioni e culture**", si rafforzavano i concetti di conoscenza e valorizzazione delle differenze attraverso la costruzione di 5 libri. Ogni manufatto è stato accompagnato da un CD realizzato dal Comitato, contenente il testo parlato bilingue: italiano-inglese, italiano-francese, italiano-spagnolo, italiano-arabo, italiano-albanese.

I testi sono realizzati come supporto linguistico ai bambini stranieri e di arricchimento per tutti i bambini che hanno l'opportunità di fruire del prodotto. Si valorizza la lingua d'origine, stimolando nei bambini la voglia di imparare divertendosi, stimolando il dialogo e la curiosità verso altri paesi e abitudini. La scuola ha coinvolto 100 bambini in questa iniziativa alla quale abbiamo aderito con molto interesse.

#### **LETTURE AD ALTA VOCE:**

Abbiamo formato dei **Gruppi di lettura** di brevi brani, tra donatori che registrano, con un ciclo di incontri nei quali leggiamo, ci passiamo informazioni sulle varie modalità di lettura, interpretazione, uso della voce, nonché registrazione, il tutto con l'aiuto di **Valeria Zatti**, volontaria che ormai ha al suo attivo più di 300 ore di registrazione e di **Malvina**, una nostra cara amica utente del Centro.

#### **LETTURE IN CASA DI RIPOSO:**

Continuano con successo le letture dei volontari in **Casa di riposo**. Parimenti le letture ai disabili della cooperativa "**Il Granello**" vengono ora utilizzate come percorso didattico e terapeutico, tanto da aver coinvolto anche un giovane autistico in una sperimentazione parallela.

Abbiamo aderito ai **Centri Estivi organizzati dai Servizi Sociali** dove parteciperemo con delle letture animate rivolte ai bambini iscritti.

### **REGISTRAZIONE DIGITALE:**

Abbiamo comperato molte cuffie-microfono da dare in comodato ai numerosi donatori che registrano in digitale e che stanno aumentando numericamente grazie all'aiuto di **Paola Brieda** e **Enzo Canciani**, formatori digitali di San Vito.

**Paola** che ci ha dato 4 suoi computers, resi operativi per la registrazione da **Enzo**, tiene dei corsi di registrazione digitale per i donatori, utilizza il facilitatore, in alcuni casi, ed un manuale semplificatore da lei realizzato, molto utile per chi non ha dimestichezza con il computer.

Il 15 giugno si è svolto a San Vito al Tagliamento, presso il prestigioso teatro sociale G. Arrigoni, un concerto di beneficenza (arpa : Emanuela Battigelli – soprano: Kriztina Nemeth ) organizzato dal Lions Club Medio Tagliamento a favore del Comitato "Libro Parlato San Vito". L'evento denominato: "**Un computer per cento libri**" ha avuto grande partecipazione di pubblico ed è molto favorevole su tutti i giornali della zona.

Poiché la richiesta di interventi in digitale è sempre più elevata, ci troviamo attualmente nella necessità di dotare più donatori possibile di computer per la registrazione digitale,

**UN COMPUTER PER CENTO LIBRI è l'iniziativa- appello, lanciato in Regione per ottenere le apparecchiature per registrare in digitale.**

Abbiamo chiesto a tutti coloro che vogliono sostituire il loro computer con uno più moderno: banche, regione, aziende, privati, di farcene dono... ovviamente se compatibile con i requisiti datici dal Centro!